

11 JAN. 2002

NÁRODNÁ RADA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

II. volebné obdobie

Číslo: 102/2002

1333

N á v r h

skupiny poslancov Národnej rady Slovenskej republiky

na vydanie

zákona na zamedzenie diskriminácie občanov Slovenskej republiky
vyplývajúcej zo zákona Maďarskej republiky o Maďaroch žijúcich
v susedných štátoch z 19. júna 2001

Predkladajú:

Anna	Malíková
Viliam	Oberhauser
Jaroslav	Paška
Miroslav	Kotian
Eva	Slavkovská
Jozef	Prokeš
Imrich	Sládeček

Návrh na uznesenie:

v. r.	Národná rada Slovenskej republiky
v. r.	schvaľuje
v. r.	1. Návrh skupiny poslancov Národnej rady Slovenskej republiky na vydanie zákona na zamedzenie diskriminácie občanov Slovenskej republiky vyplývajúcej zo zákona Maďarskej republiky o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch z 19. júna 2001
v. r.	2. Uznesenie Národnej rady Slovenskej republiky o odmietnutí pôsobnosti zákona Maďarskej republiky z 19. júna 2001 o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch

Bratislava január 2002

NÁRODNÁ RADA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

II. volebné obdobie

Číslo :

N á v r h

Z á k o n

z2002

na zamedzenie diskriminácie občanov Slovenskej republiky vyplývajúcej zo zákona Maďarskej republiky o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch zo dňa 19. júna 2001

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone :

Článok 1

- §1** Občania Slovenskej republiky, ktorí sú držiteľmi Maďarského preukazu alebo Maďarského príbuzenského preukazu, sú povinní do 5 dní od obdržania takéhoto preukazu toto oznámiť na príslušné okresné riaditeľstvo policajného zboru Slovenskej republiky podľa miesta trvalého bydliska držiteľa.
- §2** Evidenciu držiteľov preukazov uvedených v §1 vykonávajú okresné riaditeľstvá policajného zboru Slovenskej republiky a údaje o tomto poskytujú ostatným štátnym orgánom a úradom.
- §3** Občania Slovenskej republiky, ktorí sú držiteľmi preukazov podľa §1, sú povinní oznámiť všetky príjmy ako i vecné dary a iné výhody, ktoré získali z titulu držiteľa preukazu na príslušný daňový úrad, colný úrad, sociálnej poisťovni a iným štátnym orgánom podľa povahy a účelu príjmu na zdanenie príjmov, preclenie a zohľadnenie vyplácania sociálnych dávok tak, aby tieto boli v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- §4** Občania Slovenskej republiky, ktorí sú držiteľmi preukazov podľa §1, strácajú nárok na prídavky na deti a nárok na rodičovský príspevok.
- §5** Držitelia preukazov podľa §1 sú povinní v prípade zamestnania sa na území Maďarskej republiky túto skutočnosť oznámiť do 5 dní príslušnému Národnému úradu práce a to podľa miesta trvalého bydliska držiteľa preukazu.

Článok 2

- § 6 Národný úrad práce je povinný informovať o práci držiteľov preukazov podľa § 1 príslušné úrady zdravotného, sociálneho a dôchodkového poistenia o dobe trvania ich pracovného pomeru v zahraničí.

Článok 3

- § 7 Právnické osoby registrované v Slovenskej republike a pôsobiace na území Slovenskej republiky, ktoré obdržia materiálnu alebo finančnú pomoc zo zahraničia v rámci Zákona o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch, sú povinné oznámiť tieto skutočnosti do piatich dní odo dňa obdržania takejto pomoci príslušnému orgánu, ktorý ich registruje na území Slovenskej republiky, príslušnému colnému a daňovému úradu, ako aj iným štátnym orgánom, ktoré o to požiadajú.
- § 8 Orgán zabezpečujúci registráciu právnickej osoby v nadväznosti na § 7 je povinný preskúmať, či poskytnutá finančná alebo materiálna pomoc zo zahraničia je v súlade so zákonmi Slovenskej republiky a medzištátnymi dohodami.
- § 9 V prípade, ak finančná alebo materiálna pomoc zo zahraničia je poskytnutá v rozpore so zákonodarstvom Slovenskej republiky a medzištátnymi dohodami schválenými Slovenskou republikou, právnické osoby, ktoré pomoc obdržali, ju nesmú použiť na území Slovenskej republiky. V prípade, ak právnická osoba poruší tento zákaz, orgán zabezpečujúci jej registráciu na území Slovenskej republiky je povinný túto registráciu zrušiť.

Článok 4

- §10 Tento zákon nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v zbierke zákonov Slovenskej republiky.

Návrh na

**Uznesenie Národnej rady Slovenskej republiky o odmietnutí pôsobnosti
zákona Maďarskej republiky
z 19. júna 2001 o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch**

Národná rada Slovenskej republiky

I. Odmieta

- a) pôsobnosť zákona Maďarskej republiky zo dňa 19.6.2000 o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch na území Slovenskej republiky a považuje akúkoľvek činnosť konanú v súvislosti s týmto zákonom na území Slovenskej republiky za protiprávnu.

II. Konštatuje, že

- a) Uvedený zákon má segregáčny charakter, potiera občiansky princíp a demokratické pravidlá a je v rozpore s prijatou Zmluvou o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou zo dňa 19.3.1995,
- b) Podľa Medzinárodného práva súkromného §36, Zákona č.97/63 Zb. z. je ustanovením v §10 napadnutého zákona porušená zásada verejného poriadku, keďže účinky tohto zákona by sa priedili pri jeho uplatňovaní základným zásadám spoločenského a štátneho zriadenia Slovenskej republiky a jej právneho poriadku, na ktorých je potrebné bezvýhradne trvať.

III. Žiada

- a) Ministerstvo vnútra SR, aby zabezpečilo dodržiavanie zákonnosti na území Slovenskej republiky v súvislosti so zákonom Maďarskej republiky o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch,
- b) Ministerstvo zahraničných vecí SR, aby diplomatickou cestou informovalo Maďarskú republiku o stanovisku Národnej rady Slovenskej republiky k Zákonom o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch a upozornilo Maďarskú republiku, že uplatňovanie tohto zákona považuje Slovenská republika za hrubý zásah do štátnej suverenity a za konanie, ktoré je v rozpore s medzinárodnými zmluvami a Zmluvou o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou. Slovenská republika preto uplatňovanie tohto zákona na území Slovenskej republiky nepripustí.

Dôvodová správa

Všeobecná časť

Predkladaný zákon reaguje na Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch zo dňa 19. júna 2001, ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2002. Návrh zákona vychádza z toho, že Slovenská republika odmieta aplikáciu tohto zákona na svojom území, a preto je nutné vykonať opatrenia, ktoré by pomohli eliminovať jeho pôsobenie.

Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch je v rozpore s medzinárodným právom, jeho základnými postulátmi a zásadami. Územná pôsobnosť (§1, ods.1) daného zákona je na rozdiel od iných zákonov podobnej úpravy účelovo obmedzená na štáty, ktoré v minulosti tvorili súčasť územia Veľkého Uhorska a nie je zameraný na obyvateľstvo maďarskej národnosti v celosvetovom meradle, čo predstavuje presvedčivý argument o skutočnom účele a účelovosti daného zákona, ako aj duchu zákona, ktorý pod rúškom podpory osôb maďarskej národnosti žijúcich na území daných štátov smeruje k ovplyvňovaniu a zasahovaniu do vnútorných záležitostí spomenutých štátov. Hrubo porušuje zásadu medzinárodného práva nezasahovať do vecí patriacich do vnútornej právomoci ktoréhokoľvek štátu.

V súvislosti s tým je akákoľvek forma ovplyvňovania subjektivity štátu, a teda aj jeho jurisdikcie politickým, hospodárskym a kultúrnym prvkom, narušením medzinárodného práva.

Podľa Charty OSN nemôže žiadny štát voči inému štátu uplatňovať alebo podporovať realizáciu politických, hospodárskych alebo iných opatrení, aby od neho získal určité výhody. Žiadny štát nebude tiež organizovať, napomáhať, podnecovať, financovať, povzbudzovať alebo pripúšťať činnosť, ktorá by k spomenutým cieľom viedla. Zákon ďalej odporuje zásade rovných práv a samourčenia národov Charty OSN, podľa ktorej majú všetky národy právo slobodne si určovať bez zasahovania zvonku svoj politický štatút a sledovať svoj hospodársky, sociálny a kultúrny rozvoj a každý štát je povinný rešpektovať toto právo. Zákon má však úplne odlišné tendencie a musíme konštatovať, že použitie argumentácie o pozitívnej diskriminácii, ktorú Strana maďarskej koalície pre daný zákon používa, je viac ako obsolventné. Ústava Slovenskej republiky priznáva základné práva a slobody každému, čo znamená, že diskusia o diskriminácii je irelevantná. Jedinou výnimkou z ústavného princípu rovnosti je práve pozitívna diskriminácia. Pri určitom stupni abstrakcie pozitívna diskriminácia predstavuje stav, keď z osobitných dôvodov právny poriadok uprednostňuje určité skupiny či kategórie subjektov a to z dôvodov, že uplatňovanie zásady rovnosti voči týmto subjektom by totiž prehĺbilo ich nerovné postavenie vyplývajúce z určitých odlišností daných subjektov. Pripustenie argumentu pozitívnej diskriminácie by potom znamenalo pripustenie faktu (a to aj členmi SMK), že osoby maďarskej národnosti sú nerovnocenné, dokonca menejcenné vo vzťahu k iným národnostiam žijúcim na území Slovenskej republiky, a preto si vyžadujú osobitné zaobchádzanie. Iná interpretácia zákona v súvislosti s argumentom o pozitívnej diskriminácii predpokladá nesprávne vysvetlenie či pochopenie obsahu daného pojmu. Diskriminovaní by boli práve občania Slovenskej republiky, keďže diskriminácia predstavuje zaujaté neuznávanie rovnosti, rozlišovanie osôb pri priznávaní práv, výhod a pod. Zákon Maďarskej republiky zámerne a účelovo takéto rozlíšenie kvalifikuje, čo môže mať negatívne následky v medzinárodnom práve, ako aj práve vnútroštátnom, môže viesť k národnostnej segregácii, diskriminácii osôb slovenskej národnosti a ich asimilácii.

V prípade, že sa bude aplikovať Zákon o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch, nastane na území Slovenskej republiky stav právneho dualizmu ako za čias feudalizmu.

Konkrétne ustanovenia Ústavy SR, ktorým daný zákon odporuje :

Čl. 12, ods.3 : Každý má právo slobodne rozhodovať o svojej národnosti. Zakazuje sa **akékoľvek ovplyvňovanie tohto rozhodovania** a všetky spôsoby nátlaku smerujúce k odnáródňovaniu.

Čl. 12, ods. 4 : Nikomu nesmie byť **spôsobená ujma** na právach preto, že **uplatňuje** svoje základné práva a slobody.

Pri uplatnení daného zákona existuje možnosť a bezprostredná hrozba ujmy spôsobená osobe inej národnosti na území Slovenskej republiky, a to v oblasti školstva, kultúry, vedy, zamestnanosti a pod.

Čl. 33: Príslušnosť ku ktorejkoľvek národnostnej menšine alebo etnickej skupine nesmie byť nikomu na ujmu.

Zákon však otvorene smeruje k negatívnej diskriminácii ostatného obyvateľstva, v dôsledku ktorej je možná asimilácia rodinných príslušníkov držiteľov preukazov za účelom získania podobných výhod.

Čl. 34, ods.3 : Výkon práv občanov patriacich k národnostným menšinám a etnickým skupinám zaručených v tejto ústave **nesmie viesť k ohrozovaniu zvrchovanosti a územnej celistvosti** Slovenskej republiky a k **diskriminácii jej ostatného obyvateľstva**.

Zákon predstavuje hrubý zásah do suverenity, jurisdikcie Slovenskej republiky a jej obyvateľov. V širšom časovom zábere v súčinnosti s inými zákonmi môže predstavovať snahu o zásah do územnej celistvosti Slovenskej republiky.

S ch v á l e n í m predloženého zákona dôjde k eliminácii negatívnych účinkov Zákona o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch na území Slovenskej republiky.

Uplatnenie navrhovaného zákona nevyžaduje čerpanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

O s o b i t n á č a s ť

K článku 1 :

V článku sa rieši eliminácia diskriminácie občanov Slovenskej republiky, ktorí nie sú držiteľmi uvedených preukazov vydávaných Maďarskou republikou. Neriešením tejto otázky by bolo diskriminovaných viac ako 90% občanov Slovenskej republiky. Zároveň cieľom navrhovaných úprav je vytvoriť mechanizmus uplatnenia slovenského právneho poriadku na vlastnom území voči občanom Slovenskej republiky, ktorí v rozpore s našimi právnymi predpismi chcú uplatňovať právo cudzieho štátu na našom území.

K článku 1 §1

Uvedeným ustanovením sa sleduje to, aby štátne orgány Slovenskej republiky mali prehľad o držiteľoch uvedených preukazov a mohli voči nim uplatniť právne predpisy Slovenskej republiky.

K článku 1 §2

Týmto ustanovením sa určuje miesto evidencie držiteľov uvedených preukazov a povinnosť poskytovania informácií v záujme dodržiavania zákonov.

K článku 1 §3

Týmto ustanovením sa upresňuje mechanizmus za účelom plnenia povinností občanov majúcich príjmy z cudzieho štátu.

K článku 1 §4

Uvedené ustanovenie vychádza z toho, že prevzatím Maďarského preukazu podľa §1 sa držiteľ odpojil od sociálneho solidárneho systému, ktorý platí na území Slovenskej republiky a pripojil sa k solidárnemu systému, ktorý sa uplatňuje v Maďarskej republike.

K článku 1 §5

V tomto ustanovení sa zdôrazňuje povinnosť držiteľov preukazov nahlásiť prerušenie zamestnania na území SR a svoje zamestnanie v zahraničí, aby mohli byť v súlade so zákonmi SR riešené otázky súvisiace s ich zdravotným, sociálnym a dôchodkovým poistením na území SR.

K článku 2 §6

V tomto ustanovení sa rieši mechanizmus realizácie uplatnenia zákonov Slovenskej republiky pri zamestnávaní v zahraničí, aby ostatní občania Slovenskej republiky neboli poškodzovaní neuhrádzaním príslušných platieb držiteľov uvedených preukazov do fondov uvedených povinných poisťných systémov.

K článku 3

V tomto článku sa riešia otázky súvisiace s prijímaním pomoci právnických osôb registrovaných na území Slovenskej republiky zo zahraničia a ich povinnosti v týchto súvislostiach.

K článku 3 §7

V tomto ustanovení sa rieši mechanizmus nahlasovania príjmov právnických osôb zo zahraničia.

K článku 3 §8

V tomto článku sa riešia otázky zabezpečenia zákonnosti získania a využívania poskytovanej pomoci a podpory právnickým osobám zo zahraničia.

K článku 3 §9

Keďže Slovenská republika odmieta aplikáciu zákona o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch na svojom území, nemôže pripustiť, aby organizácie, ktoré dostávajú finančné prostriedky a iné výhody v zmysle uvedeného zákona, ich mohli využívať pri svojom pôsobení na území Slovenskej republiky. Zároveň je riešená sankcia za nedodržiavanie zákonov Slovenskej republiky zrušením registrácie takejto organizácie.

K článku 4 §10

V tomto článku sa ustanovuje termín platnosti a účinnosti tohto zákona.

Doložka zlučiteľnosti návrhu zákona s právom Európskej únie

1. Navrhovateľ zákona

Skupina poslancov Národnej rady Slovenskej republiky

2. Názov návrhu zákona

Návrh skupiny poslancov Národnej rady Slovenskej republiky na vydanie zákona na zamedzenie diskriminácie občanov Slovenskej republiky vyplývajúce zo zákona Maďarskej republiky o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch z 19.6.2001

3. V práve EÚ je problematika zákona upravená v týchto dokumentoch

Zmluva o EÚ podpísaná v Maastrichte 9.2.1992 v znení Amsterdamskej zmluvy-čl.6, ods.2

4. Návrh zákona svojou problematikou

Nepatrí medzi prioritné oblasti aproximácie práva uvedené v čl.70 Európskej dohody o pridružení a nepatrí ani medzi priority odporúčané v prípade asociovaných krajín strednej a východnej Európy na integráciu do vnútorného trhu EÚ (Biela kniha)

5. Charakteristika právnych noriem EÚ, ktorými je upravená problematika návrhu zákona

- Čl.6 Európskej dohody o pridružení zakotvuje rešpektovanie demokratických zásad a ľudských práv uvedených v Helsinskom záverečnom akte čl. 6, ods. 2 Zmluvy o EÚ
- V znení Amsterdamskej zmluvy zakotvuje rešpektovanie základných ľudských práv zaručených v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a vyplývajúcich z ústavných tradícií členských štátov ako základných princípov práva Spoločenstva

6. Vyjadrenie stupňa kompatibility návrhu zákona s právnou normou EÚ

Úplná kompatibilita

(Neoficiálny preklad)
(8.8.2001)

Zákon č. LXII z r. 2001

o Maďaroch žijúcich v susedných štátoch
prijatý na zasadnutí Parlamentu 19. júna 2001

Parlament

- v záujme uplatňovania zodpovednosti za Maďarov žijúcich za hranicami, zakotvenej v ods. 3 § 6 Ústavy Maďarskej republiky, s cieľom napomáhania udržiavania a rozvíjania mnohostranných stykov s Maďarskom,
- so zreteľom na euro-integračné úsilie Maďarskej republiky, na rešpektovanie zásad ľudských práv a na základné princípy ochrany menšinových práv medzinárodnými organizáciami predovšetkým Radou Európy, ako aj Európskej únie
- vzhľadom na všeobecne prijaté pravidlá medzinárodného práva a na Maďarskou republikou prijaté medzinárodné právne záväzky,
- vzhľadom na bilaterálne a multilaterálne vzťahy v rámci dobrého susedstva v stredoeurópskom regióne, rozvoj regionálnej spolupráce a posilnenie stabilizačnej úlohy Maďarska
- v záujme zabezpečenia príslušnosti v susedných štátoch žijúcich Maďarov k jednotnému maďarskému národu, ich uplatnenia sa v rodisku, ako i v záujme zabezpečenia ich vedomia národnej identity,
- na základe iniciatívy a návrhov Maďarskej stálej konferencie ako koordinačného zboru pôsobiaceho v záujme zachovania a upevňovania vedomia národnej identity maďarských spoločenstiev žijúcich v susedných štátoch,
- pri zachovaní výhod a podpôr zabezpečovaných právnou normou pre osoby maďarskej národnosti, žijúce za hranicami v ostatných častiach sveta

prijíma nasledovný zákon:

I.

Všeobecné ustanovenia

Účinnosť zákona

§ 1

1. Zákon sa vzťahuje na tie osoby hlásiace sa k maďarskej národnosti, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi MR, majú trvalý pobyt v Chorvátskej republike, Juhoslovanskej zväzovej republike, Rumunsku, Slovinskej republike, Slovenskej republike alebo na Ukrajine, ktoré

- a) maďarské štátne občianstvo nestratili dobrovoľným zrieknutím sa ho/tohoto občianstva, ďalej
- b) nemajú povolenie na trvalý pobyt v Maďarsku

2. Tento zákon sa vzťahuje na osobu manželského partnera definovanej v ods. (1) a na maloleté dieťa vychovávané v ich spoločnej domácnosti aj vtedy, ak tieto osoby nie sú maďarskej národnosti.

3. Účinnosť tohoto zákona sa ďalej vzťahuje aj na spoluprácu resp. podporu organizácií vymedzených § 13, 17, 18 a 25.

§ 2

(1) Osoba spadajúca pod účinnosť tohto zákona môže na základe podmienok určených týmto zákonom a v §19 vymedzenom preukázať využívať výhody a podpory na území Maďarskej republiky resp. bydliska na území susedného štátu

(2) Ustanovenia tohto zákona treba uplatňovať bez porušenia medzinárodných dohôd a prijatých záväzkov Maďarskej republiky

(3) Zvýhodnenia zakotvené v tomto zákone, resp. možnosť obdržania podpôr nemajú vplyv na výhody a možné podpory aj v súčasnosti zabezpečované platnými právnymi normami pre osoby maďarskej národnosti bez príslušnosti MR, žijúce v ktorejkoľvek časti sveta.

§ 3

Maďarská republika v záujme

- a) zabezpečenia plynulého udržiavania stykov,
- b) umožnenia využívania výhod a podpôr zakotvených v tomto zákone,
- c) plynulých kultúrnych, hospodárskych a rodinných stykov,
- d) uplatňovania slobodného pohybu osôb a myšlienok,

zabezpečuje pri vstupe a pobyte pre osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona pri zohľadnení medzinárodných právnych záväzkov najvýhodnejšie zaobchádzanie v danej situácii.

II.

Výhody a podpory, ktoré môžu využívať osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona

Vzdelávanie, kultúra, veda

§ 4

(1) Osobám spadajúcim pod účinnosť tohoto zákona náležia na území MR v oblasti kultúry také isté práva ako štátnym príslušníkom MR. V zmysle toho Maďarská republika pre nich zabezpečí najmä

- a) právo využívania osvetových zariadení a možnosť využívania týmito zariadeniami poskytovaných služieb,
- b) prístupenie kultúrnych hodnôt pre verejnosť a pre výskum,
- c) sprístupnenie pamiatok a na ne sa vzťahujúcich dokumentov,
- d) vedecký výskum chránené osobné údaje obsahujúcich archívnych materiálov, ak je susedný štát, v ktorom má maďarská osoba trvalé bydlisko, účastníkom medzinárodnej dohody o ochrane osobných údajov.*

(2) Osoba spadajúca pod účinnosť tohoto zákona je oprávnená na využívanie služieb ktorejkoľvek štátom prevádzkovanvej verejnej knižnice a na bezplatné využívanie nasledovných základných služieb:

- a) navštevovanie knižnice,
- b) používanie knižnicou určených častí zbierok v mieste,
- c) používanie prostriedkov na zisťovanie stavu,
- d) informácie o službách knižnice a knižničného systému,
- e) v prípade členstva v knižnici na vypožičiavanie tlačených knižničných dokumentov podľa podmienok stanovených prevádzkovým poriadkom knižnice.

(3) O ďalších zvýhodneniach zahraničných Maďarov v súvislosti s využívaním štátnych verejných knižníc, múzeí a osvetových zariadení pojednáva osobitná právna norma.

*Zákon č. VI z roku 1998 o vyhlásení Dohody o ochrane osôb pri strojovom spracovávaní dát, podpísanej 28. januára 1981 v Štrasburgu

§ 5

Maďarskí vedci, na ktorých sa vzťahuje zákon, môžu byť externými členmi Maďarskej akadémie vied, resp. jej orgánov.

Vyznamenania, štipendiá

§ 6

1) Maďarská republika zabezpečí, aby osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona za uznanie ich vynikajúcej, príkladnej, v službách maďarstva, na zveľadovanie maďarských a

univerzálnych ľudských hodnôt vykonávanej činnosti mohli obdržať štátne vyznamenania Maďarskej republiky, resp. ministrami založené tituly, ceny a diplomy.

(2) Pri stanovovaní podmienok štátnych štipendií sa pre osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona musí zabezpečiť možnosť udeľovania týchto štipendií.

Sociálna a zdravotnícka starostlivosť

§ 7

(1) Osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona, pracujúce na území Maďarskej republiky v rámci právneho pomeru zamestnanosti na základe § 15 sú povinné platiť zvláštnou právnou normou stanovenou organizáciou sumy zodpovedajúce príspevkom na zdravotné a dôchodkové zabezpečenie, stanovené maďarskými predpismi o sociálnom poistení - ak to medzinárodná zmluva nestanovuje inak. Na základe týchto príspevkov zamestnanec získava oprávnenie na zdravotné a dôchodkové zabezpečenie v rozsahu stanovenom osobitnou právnou normou.

(2) Osoba spadajúca pod účinnosť tohoto zákona, ktorá nie je podľa ods. (1) povinná platiť príspevky na zdravotné a dôchodkové zabezpečenie, môže popri vlastnom uhrádzaní nákladov v Maďarsku využiteľných zdravotníckych služieb vopred konkurzom žiadať od verejnoprospešnej organizácie založenej za týmto účelom úhradu nákladov ešte pred poskytnutím zdravotníckych služieb.

(3) V naliehavých prípadoch majú osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona v Maďarsku nárok na starostlivosť za podmienok ustanovených dvojstrannými dohodami a sociálnom zabezpečení (sociálnej politike)

Cestovné zľavy

§ 8

(1) Osoba spadajúca pod účinnosť tohoto zákona má v Maďarsku nárok na cestovné zľavy na pravidelných miestnych a medzimestských linkách verejných dopravných prostriedkov - v prípade železnice vo vozňoch 2. triedy.

(2) Na neobmedzené cestovné zľavy majú nárok

a) deti, ktoré nezavršili 6 rokov veku,

b) osoby staršie ako 65 rokov.

(3) Na 90 percentnú cestovnú zľavu na vnútroštátnych medzimestských prostriedkoch hromadnej dopravy majú nárok

a) štyrikrát do roka osoby uvedené v ods. (1),

b) v prípade skupinového cestovania, ak skupina pozostáva min. z 10 osôb spadajúcich pod účinnosť tohoto zákona vo veku do 18 rokov, a dve dospelé osoby doprevádzajúce skupinu jedenkrát do roka.

(4) Podrobné pravidlá cestovných zľav sú uvedené v osobitnej právnej norme.

Vzdelávanie

§ 9

(1) Osoby spadajúce pod účinnosť tohoto zákona podľa nariadení vysokoškolského zákona 80/1993 platných pre maďarských občanov majú podľa podmienok stanovených v tomto paragrafe nárok zúčastňovať sa štúdiá vo vysokoškolských zariadeniach Maďarskej republiky

- a) univerzitného, vysokoškolského,
- b) doplnkového základného štúdia,
- c) čiastočného,
- c) doktoranského (PhD) a DLA,
- d) všeobecného, resp. odborného doškolovacieho,
- e) odborného vyššieho stupňa v akreditovaných školských zariadeniach.

(2) Účastník denného štúdia na štátom financovanom odbore v (1) odstavci uvedenej výuky má nárok na študentské normatívy v zmysle zákona o vysokoškolskom vzdelávaní 80/1993, na finančné a naturálne príspevky, ktoré sú súčasťou rozpočtu poslucháčov a na položkovitú úhradu zdravotných príspevkov. Podrobné podmienky poskytovania podpôr a okruh ďalších podpôr určí minister školstva osobitným predpisom.

(3) V rámci štátom financovaného školstva môže vo vysokoškolských zariadeniach Maďarskej republiky študovať ročne ministrom školstva stanovený počet poslucháčov, ktorí spadajú pod účinnosť tohoto zákona

(4) Výdavky zahraničných poslucháčov súvisiace s pobytom v Maďarsku a štúdiom na neštátnych školách môžu byť hradené čiastočne alebo úplne verejnoprospešnými organizáciami, ktoré vznikli za týmto účelom, na základ výberového konania,

Výhody pre študentov

§ 10

(1) Osoba spadajúca pod účinnosť tohoto zákona, študujúca v maďarskom jazyku vo verejnej vzdelávacej inštitúcii susedného štátu alebo na hociktorej vysokej škole je oprávnená využívať výhody pre maďarských občanov v rámci príslušných právnych predpisov na základe študentského preukazu.

(2) Využívať výhody uvedené v odstavci (1) oprávňuje príloha vydaná za týmto účelom k preukazu (§ 19). Konkrétne predpisy súvisiace s využitím výhod sú zakotvené v osobitnom predpise.

Doškoloňovanie zahraničných maďarských pedagógov

§ 11

(1) Zahraničný maďarský pedagóg vyučujúci v susednom štáte v jazyku maďarskom (ďalej: zahraničný maďarský pedagóg) má nárok zúčastňovať sa - v rámci ročného limitu stanoveného ministrom školstva - pravidelného doškoloňovania v Maďarsku a na výhody stanovené v ods. (2).

(2) Osoba v zmysle ods. (1) má počas doškoloňovania maďarským školským zariadením prevádzajúcim doškoloňovanie, na základe osobitného zákona zvlášť určiť

- a) úhradu nákladov na ubytovanie,
- b) úhradu cestovných nákladov, ako i
- c) príspevok na zápisné,

ktoré môže nárokovať.

(3) Podrobné pravidlá doškoloňovania zahraničných maďarských pedagógov obsahuje osobitná právna norma.

§ 12

(1) Zahraničný maďarský pedagógovia spadajúci pod účinnosť tohoto zákona resp. pedagógovia prednášajúci na vysokoškolských zariadeniach susedného štátu (ďalej: zahraničný prednášajúci) majú nárok na ďalšie výhody.

(2) Výhody vyplývajúce pre zahraničných maďarských pedagógov sú totožné s výhodami zabezpečenými právnou normou pre pedagógov štátnej príslušnosti MR, poskytovaných na základe vydávaných preukazov pedagóga.

(3) Právo na využívanie výhod uvedených v ods. (1) oprávňuje príloha k „Maďarskému preukazu“ ktorá sa pravidelne predlžuje. Podrobné predpisy súvisiace poskytovaním a využívaním výhod sú stanovené osobitným predpisom.

Zahraničná dislokácia výuky

§ 13

(1) Maďarská republika prispieva k zachovaniu a pestovaniu materinského jazyka, kultúry, národného povedomia zahraničného maďarstva aj podporovaním umiestnenia, organizácie a prevádzkovania fakúlt maďarských akreditovaných vysokoškolských inštitúcií v susedných

štátoch. K tomu potrebné finančné zdroje zabezpečí Maďarská republika v rozpočte. O využití rámcového obnosu rozhoduje minister školstva podľa ustanovení osobitnej právnej normy.

(2) Maďarská republika podporuje v susedných štátoch zriaďovanie, prevádzku, rozvoj v danom štáte akreditovaných vysokoškolských zariadení s vyučovacím jazykom maďarským (fakulta, odbor, atď.) K tomu potrebné finančné zdroje možno žiadať konkurzom od všeobecno-prospešnej organizácie založenej za týmto účelom.

Študentské podpory, ktoré možno poskytovať v rodisku

§ 14

(1) Rodič spadajúci pod účinnosť tohoto zákon, ktorý vo svojej domácnosti vychováva min. dve nepnoleté deti má nárok na podporu k výchove a vzdelávaniu na každé také svoje dieťa, ktoré

- a) navštevuje výchovnú alebo vzdelávaciu inštitúciu primeranú jeho veku a v ňom sa vzdeláva v maďarskom jazyku, ďalej
- b) ak v bode a) spomínaná výchovná alebo vzdelávacia inštitúcia sa podľa bydliska rodiča nachádza na území susednej krajiny

(2) Rodič spadajúci pod účinnosť tohoto zákon, ktorý vo svojej domácnosti vychováva nepnoleté deti a ich vzdelávanie zabezpečuje vo vzdelávacej inštitúcii podľa miesta bydliska v susednom štáte v maďarskom jazyku má nárok na príspevok na učebnice a učebné pomôcky (ďalej len učebné pomôcky).

(3) O príspevok na vzdelávanie a učebné pomôcky možno požiadať u verejno-prospešných organizácií ktoré sú založené za týmto účelom. V rámci posudzovania žiadosti verejno-prospešná organizácie vyžiada stanovisko odporúčajúcej organizácie (§ 20.) fungujúcej v danom susednom štáte, ktoré je súlade so stanoviskom maďarského ministra školstva, o tom, či v uvedenom školskom zariadení je zabezpečená výchova a vzdelávanie v maďarskom jazyku.

(4) Osoba spadajúca pod tento zákon sa môže uchádzať o podporu vysokoškolského štúdia v danej susednej krajine u verejno-prospešnej organizácii, ktorá vznikla za týmto účelom

Zamestnávanie

§ 15

Osoby spadajúce pod účinnosť tohto zákona možno na území Maďarskej republiky zamestnávať na základe povolení. V ich prípade sa musia všeobecné pravidlá na zamestnávanie cudzincov v Maďarsku aplikovať s tým rozdielom, že povolenie možno vydať bez preverenia situácie na trhu pracovných síl. Povolenia možno vydávať na obdobie troch mesiacov v kalendárnom roku. Osobitná právna norma umožní aj vydávanie povolení na dlhšie obdobie.

§ 16

(1) Úhradu výdavkov súvisiacich so zabezpečením právnych podmienok zamestnávania, zvlášť úhradu nákladov k tomu potrebného školského vzdelania, odbornosti, potvrdení o zdravotnom stave, možno konkurzom žiadať od verejnoprospešnej organizácie založenej za týmto účelom.

(2) Podrobné pravidlá povoľovacieho konania a evidencie obsahuje osobitná právna norma.

Úlohy verejnoprávnych oznamovacích prostriedkov

§ 17

(1) Verejnoprávne oznamovacie prostriedky Maďarska zabezpečujú pravidelné zhromažďovanie a postupovanie informácií o zahraničných Maďaroch, ako i o sprostredkovaní informácií o Maďarsku a maďarstve pre zahraničných Maďarov. Tieto informácie slúžia

- a) sprostredkovávaniu maďarských a univerzálnych duchovných a kultúrnych hodnôt,
- b) vytváraniu objektívneho obrazu o Maďarsku a maďarstve,
- c) zachovaniu vedomia identity, materinského jazyka, kultúry maďarských národných menšín.

(2) Maďarská republika zabezpečí produkciu a vysielanie verejnoprávneho televízneho programu pre zahraničné maďarstvo vytvorením a prevádzkovaním verejnoprospešnej organizácie založenej za týmto účelom. K tomu potrebné finančné zdroje zabezpečí štátny rozpočet.

Podpora organizácií za hranicami

§ 18

(1) Maďarská republika podporuje organizácie pôsobiace v susedných krajinách, ktoré napomáhajú splnenie cieľov maďarských spoločenstiev žijúcich v susedných krajinách.

(2) Organizácia uvedená v ods. (1) môže konkurzom žiadať podporu od právoplatne pôsobiacej verejnoprospešnej organizácie založenej za týmto účelom, ak jej cieľom je osobitne

- a) zachovanie, podpora a bádanie maďarských národných tradícií
- b) zachovanie, pestovanie maďarského jazyka, literatúry, kultúry, ľudového umenia
- c) podpora maďarského vysokého školstva za hranicami formou napomáhania prijímania hosťujúcich učiteľov z Maďarska
- d) obnova, udržiavanie umeleckých pamiatok patriacich do kruhu maďarského kultúrneho pokladu,
- e) zlepšovanie predpokladov udržania obyvateľstva v obciach s horšími podmienkami na území obývanom za hranicami maďarským národným spoločenstvom, rozvoj agroturistiky
- f) vytvorenie, rozvoj infraštruktúrnych podmienok udržiavania kontaktov s Maďarskou republikou,
- g) iná činnosť napomáhajúca ciele zakotvené v ods. (1).

III.

Poriadok konania na využívanie výhod a podpôr

„Maďarský preukaz“ a „Maďarský príbuzenský preukaz“

§ 19

(1) Výhody a podpory stanovené týmto zákonom sú poskytované na základe „maďarského preukazu“ príp. „maďarský príbuzenský preukaz“, ktorý môže byť vydaný v súlade s podmienkami stanovenými v § 20 osobám maďarskej a inej ako maďarskej národnosti na základe ich vlastnej žiadosti.

(2) Centrálny administratívny orgán zriadený vládou Maďarskej republiky za týmto účelom (ďalej: posudzujúci úrad) môže požiadať

- a) o vydanie „maďarského preukazu“ s fotografiou osoba maďarskej národnosti, na ktorú sa vzťahuje tento zákon
- b) o vydanie „maďarského príbuzenského preukazu“ manželský partner inej ako maďarskej národnosti žijúci v spoločnom manželstve s osobou vymedzenou v bode a) a ďalej v ich spoločnej domácnosti vychovávané maloleté dieťa

pokiaľ vyhovuje požiadavkám stanoveným v § 1, ods. (1) v bodoch a)-b) a pokiaľ v § 20 vymedzená odporúčajúca organizácia vydala odporúčanie, komu príslušné maďarské orgány nevydali zákaz vstupu a pobytu prípadne ho nevypovedali z príčin stanovených príslušným zákonom, prípadne nie je proti nemu vedené trestné stíhanie pre spáchanie úmyselného trestného činu.

(3) podmienkou vydania „maďarského príbuzenského preukazu“, ktorá presahuje stanovené v bode (2), je disponovanie „maďarským preukazom“ alebo právo naň osoby maďarskej národnosti rodinné zväzky s ktorou oprávňujú príbuzného žiadať o vydanie preukazu. V prípade odobratia „maďarského preukazu“ sa odoberie aj „maďarský príbuzenský preukaz“

§ 20

(1) Posudzujúci úrad vydá „maďarský preukaz“ vtedy, ak žiadateľ má odporúčanie vystavené organizáciou vystupujúcou v danom susednom štáte v zastúpení maďarského spoločenstva a konajúca v danom štáte, ktorú vláda Maďarskej republiky prijala ako odporúčajúcu organizáciu, ďalej ktorá

- a) potvrdzuje maďarskú národnosť žiadateľa (v prípade nepĺnoletého žiadateľa prostredníctvom zákonného zástupcu) na základe jeho vyhlásenia
- b) potvrdzuje pravosť podpisu žiadateľa, ako aj
- c) obsahuje
 - ca) žiadosť, fotografiu žiadateľa a jeho adresu
 - cb) osobné údaje, ktoré budú zapísané v preukaze (§ 21 ods.(5))
 - cc) názov, odlačok úradnej pečiatky odporúčajúcej organizácie, podpis osoby konajúcej v mene organizácie,
 - cd) miesto, dátum vystavenia odporúčania.

(2) Odporúčanie potrebné na vydanie „maďarského príbuzenského preukazu“ namiesto údajov stanovených v ods.(1), bude a) potvrdzuje výlučne rodinný vzťah žiadateľa k osobe maďarskej národnosti, na ktorú sa vzťahuje zákon.

(3) Vláda Maďarskej republiky prijme za odporúčajúcu organizáciu tú, v jednom zo susedných štátov žijúce maďarské národné spoločenstvo zastupujúcu organizáciu, ktorá je schopná

- a) zastupovať celé maďarské národné spoločenstvo žijúce v danom štáte,
- b) postarať sa o organizačné a personálne podmienky prijímania a posudzovania žiadostí o odporúčanie.

§ 21

(1) Platnosť preukazu je

- a) v prípade maloletých osôb deň dosiahnutia 18. roku veku,
- b) 5 rokov prípade osôb veku 18-60 rokov,
- c) u osôb nad 60 rokov neobmedzene.

(2) Ak skončí doba platnosti preukazu, konanie popísané v § 19-20 sa musí opakovane vykonať.

(3) Posudzujúci úrad preukaz stiahne, ak

- a) odporúčajúca organizácia stiahla svoje odporúčanie v dôsledku toho, že držiteľ preukazu uviedol v žiadosti nepravdivé údaje,
- b) jeho držiteľ dostal povolenie na imigráciu alebo trvalý pobyt
- c) jeho držiteľ získal maďarské občianstvo,
- d) jeho držiteľ bol orgánom pre utečencov uznaný za utečenca alebo azylanta
- e) jeho držiteľ bol vyhostený z územia Maďarskej republiky, ak bol voči nemu nariadený zákaz vstupu a pobytu,
- f) je v Maďarsku voči nemu vedené trestné konanie, resp.
- g) preukaz bol použitý neoprávnene alebo falšovaný
- h) zanikne rodinný vzťah oprávňujúci na používanie príbuzenského preukazu
- c) požiada o to sám držiteľ preukazu.

(4) O právoplatnom rozhodnutí o stiahnutí preukazu je potrebné informovať aj odporúčajúcu organizáciu.

(5) Preukaz obsahuje tieto údaje oprávnenej osoby

- a) priezvisko a meno (u žien aj priezvisko a meno za slobodná) úradne (písané latinkou) používané v susednej krajine, kde má trvalé bydlisko, v prípade osoby maďarskej národnosti aj maďarsky
- b) miesto narodenia, jeho úradný názov v susednej krajine, ako aj maďarský názov
- c) dátum narodenia, pohlavie
- d) meno matky úradne (písané latinkou) používané v susednej krajine, kde má trvalé bydlisko, v prípade osoby maďarskej národnosti aj maďarsky

- e) fotografiu, štátnu príslušnosť
- f) vlastnoručný podpis, ďalej
- g) dátum vydania preukazu a jeho platnosti, ako aj číslo dokladu

(6) Poznámky a potvrdenia o využití výhod a podpôr obsahuje príloha preukazu

(7) Za účelom zabezpečenia pravosti preukazu, ako aj kontroly poskytovaných výhod posudzujúci orgán (pri uplatňovaní týchto ustanovení evidenčný orgán) vedie evidenciu údajov uvádzaných v preukaze a potvrdzovateľa prílohy preukazu, miesta bydliska v zahraničí, rodinného vzťahu oprávňujúceho na získanie preukazu, čísla povolenia pobytu a doby jeho platnosti, ďalej v ods. (3) stanovených údajov. Evidenčný orgán môže pracovať s evidovanými údajmi do odobratia preukazu, príp. do vypršania doby jeho platnosti. Evidovaný údaj môže byť poskytnutý na štatistické ciele Ústrednému štatistickému úradu, ako aj orgánu poskytujúcemu výhodu, podporu a orgánu evidujúcemu výhody a podpory s cieľom zabrániť zneužitiu, ďalej súdu konajúcemu v trestnej veci, vyšetrojúcim orgánom a službám národnej bezpečnosti príp. cudzineckej polícii.

(8) Posudzujúci orgán môže na posúdenie žiadosti prípadne prešetrenie dôvodov odobratia preukazu požiadať o informácie nasledujúce orgány:

- a) evidenciu cudzineckej polície, či žiadateľ nie je v riešení cudzineckej polície, o tom či nebol vyhostený, či mu nebol zakázaný pobyt, ako aj o údajoch povolenia pobytu v Maďarsku
- b) konajúce vo veciach štátneho občianstva ohľadne získania občianstva MR
- c) ústrednú evidenciu utečeneckých záležitostí o priznaní štátnej utečenca resp. azylantia
- d) register trestov o prebiehajúcom trestnom konaní

§ 22

(1) Pre konanie posudzujúceho úradu sú smerodajné ustanovenia zákona č. IV z roku 1957 o všeobecných pravidlách správneho konania.

(2) Proti právoplatnému správne/administratívne rozhodnutiu vydanému na základe odvolania podaného proti rozhodnutiu prvého stupňa v súvislosti s vydaním, resp. stiahnutím preukazu zo strany posudzujúceho úradu, sa môže žiadateľ obrátiť na súd. Súd môže správne rozhodnutie zmeniť, pre jeho postup sú smerodajné nariadenia občianskeho súdneho poriadku.

(3) O určení o podrobných pravidlách konania posudzujúceho úradu, o evidencii vystavených preukazov, ďalej o forme a požadovaných údajoch preukazu pojednáva osobitná právna norma.

Využívanie výhod na území Maďarskej republiky

§ 23

(1) Za hranicami žijúca maďarská osoba môže využiť výhody uvedené v § 4 a §7 ods. (1) § 8, § 10, §11, ods. (2) a § 12 za podmienok v nich uvedených, na základe práva subjektu po predložení svojho preukazu (§19), ak sa zdržiava na území Maďarska legálne.

(2) Finančné krytie potrebné na zvýhodnenia zabezpečuje pre štátne organizácie a inštitúcie poskytujúce zvýhodnenia v zmysle ods. (1), ako i pre hospodárske organizácie poskytujúce cestovné zľavy štátny rozpočet.

Poriadok podávania žiadostí o podpory
poskytované v Maďarskej republike

§ 24

(1) Na posudzovanie a poskytovanie podpôr, ktoré môžu osoby (organizácie) spadajúce pod účinnosť tohto zákona žiadať formou konkurzu, vytvorí vláda verejnoprospešnú/é organizáciu (organizácie).

(2) Ciele činnosti verejnoprospešnej organizácie, ňou posudzovaný okruh konkurzov, vedúci orgán oprávnený na prijímanie rozhodnutí obsahuje zakladajúca listina - v zmysle ustanovení zákona č. CLVI z roku 1997 o verejnoprospešných organizáciách.

(3) Žiadosť o podporu na základe tohto zákona možno do verejne vypísaného konkurzu podať vecne príslušnej verejnoprospešnej organizácii.

(4) K žiadosti sa musia pripojiť v konkurze stanovené, verejnoprospešnou organizáciou požadované údaje a dokumenty.

(5) V prípade kladného rozhodnutia uzatvorí žiadateľ a verejnoprospešná organizácia občianskoprávnú zmluvu, ktorá bude obsahovať podmienky plnenia sumu podpory, určiť cieľ použitia a poriadok vyúčtovania.

(6) Pre verejnoprávnu/e organizáciu/e zabezpečí k činnosti potrebné investície štátny rozpočet v samostatnej skupine v členení na jednotlivé roky.

Poriadok poskytovania podpôr,
ktoré možno obdržať v susedných štátoch

§ 25

(1) Žiadosti o podpory v zmysle tohto zákona môže osoba podliehajúca účinnosti tohto zákona podať v susednom štáte, v ktorom má trvalé bydlisko, neziskovej organizácii, právoplatne založenej za týmto účelom (ďalej: zahraničná verejnoprospešná organizácia).

(2) Občianskoprávna zmluva uzatvorená medzi v Maďarsku založenou verejnoprospešnou organizáciou a zahraničnou verejnoprospešnou organizáciou za účelom posúdenia a poskytnutia podpory bude obsahovať okruh údajov - doložených dokumentmi, prehláseniami, projektovou dokumentáciou ap. - potrebných k posúdeniu žiadosti.

(3) V Maďarsku pôsobiaca verejnoprospešná organizácia posúdi žiadosť na základe údajov občianskoprávnej zmluvy podľa ods. (2) a názoru zahraničnej verejnoprospešnej organizácie.

(4) Získanú podporu poskytne žiadateľovi maďarská verejnoprospešná organizácia na základe občianskoprávnej zmluvy. Zmluva bude obsahovať podmienky a sumu podpory, stanoviac cieľ využitia a spôsob vyúčtovania.

Centrálna evidencia podpôr

§ 26

(1) S cieľom celkovej koordinácie systému podpôr a v súvislosti s rozhodnutiami verejnoprospešných organizácií posudzujúcich podané žiadosti o podpory je potrebné vytvoriť centrálny evidenčný systém.

(2) Ústredný orgán štátnej správy, ktorý sa bude zaoberať evidenciou určí vláda.

(3) Orgán zaoberajúci sa evidenciou pracuje s nasledujúcimi údajmi:
a) meno žiadateľa o podporu, jeho trvalé bydlisko, číslo jeho preukazu
b) druh požadovanej podpory
c) suma schválenej podpory

(4) Údaje stanovené v ods. (3) evidujúci orgán môže evidovať 10 rokov od schválenia podpory

(5) Údaje z evidencie môžu prevziať verejnoprospešné organizácie založené v MR a v susedných krajinách za účelom prijatia rozhodnutia o podpore a maďarské ústredné orgány štátnej správy v záujme zaistenia materiálneho krytia podpôr.

IV. kapitola

Záverečné ustanovenia

§ 27

(1). Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2002.

(2). Od dátumu pripojenia Maďarskej republiky k Európskej únii sa ustanovenia tohoto zákona musia uplatňovať v súlade so zmluvou o pripojení a s právom Európskych spoločenských

§ 28

(1) Vláda je splnomocnená na to, aby nariadením určila

- a) ústredný orgán štátnej správy, ktorý je oprávnený vydávať preukaz, odoberať ho a viesť evidenciu, ako aj nadriadený orgán s vymedzením jeho právomocí a predpisy konania súvisiaceho s vydávaním, výmenou a odoberaním preukazu a evidenciou.
- b) predpisy poskytovania cestovných zliav pre osoby, na ktoré sa vzťahuje tento zákon
- c) predpisy upravujúce poskytovanie študentských zliav pre osoby vymedzené v § 10, ods.(1) tohto zákona

(2) Vláda zabezpečí vytvorenie verejnoprospešných organizácií posudzujúcich pridelenie a poskytujúcich podpory, o ktoré je možné žiadať na základe tohto zákona, resp. koordináciu činnosti za týmto účelom už fungujúcich verejnoprospešných organizácií, novelizáciu ich zakladajúcich listín, ako i preskupenie podpôr v tomto rámci.

§ 29

(1) Minister vnútra v spolupráci s ministrom zahraničných vecí v spoločnom nariadení stanoví podrobné pravidlá vzťahujúce sa na vystavovanie, odnímanie, evidenciu, ako aj obsahové a formálne požiadavky preukazov.

(2) Minister hospodárstva

- a) v spolupráci s ministrom zahraničných vecí spoločným nariadením stanoví pravidlá evidencie a konania potrebného k pracovným povoleniam pre zahraničných Maďarov a rozhodnú o verejnoprospešnej organizácii zodpovednej za plnenie týchto úloh,
- b) je splnomocnený na to, aby nariadením stanovil podmienky vydávania pracovných povolení pre zamestnancov spadajúcich pod účinnosť tohto zákona alebo ich určitý okruh na dobu dlhšiu ako stanovuje § 16 tohto zákona – v otázkach týkajúcich sa profesionálnych športovcov v súlade s ministrom mládeže a športu.

(3) Minister zahraničných vecí je splnomocnený na to, aby odporúčania podľa § 20 tohto zákona v priebehu konania posudzujúceho úradu podľa § 19 v záujme priebežného vybavovania vecí v prípadoch hodných mimoriadneho zreteľa, ako i v prípade prekážok konania stanoveného ods. (1) § 20 nahradil svojím prehlásením.

(4) Minister národného kultúrneho dedičstva nariadením stanoví podrobné pravidlá využívania zvýhodnení v prípade služieb poskytovaných štátnymi knižnicami, múzeami a vzdelávacími inštitúciami zahraničným Maďarom.

(5) Minister školstva – so súhlasom ministra zahraničných vecí – (spoločným) nariadením stanoví podrobné pravidlá vzťahujúce sa na doškoľovanie zahraničných maďarských pedagógov, ako i na zvýhodnenia, ktoré obsahuje §9, 11 a 12, § 13ods. (1) a § 14 tohto zákona, vrátane miery jednotlivých podpôr.